

BULLETIN DES LOIS
D U
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1812.

N^o 22.

Gesetz = Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

N^{ro} 22.

Tome II. An 1812.

BULLETIN DES LOIS.

N^o 22.

(N^o 103.) DÉCRET ROYAL du 16 juin 1812, qui autorise le Préfet du département de l'Elbe à accepter le legs de la somme de 2080 francs, fait à l'hôpital de Saint-Augustin à Magdebourg, par feu Anne-Charlotte Bonte, veuve du sieur Schwarz, fabricant à Magdebourg, suivant son testament du 14 février 1810.

(N^o 104.) DÉCRET ROYAL du 28 juin 1812, portant réduction de la dette publique.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Dès notre avènement au Trône, nous nous aperçûmes que la dette publique était un des plus pesans fardeaux de l'Etat, et qu'il serait prudent de l'alléger: cependant notre désir de remplir tous les engagemens de nos prédécesseurs nous fit éloigner cette idée; nous nous appliquâmes à connaître l'étendue de ces engagemens, et même à pourvoir à leur amortissement;

Mais les états qui nous ont été soumis prouvent que, quoique nous ayons fait retirer et amortir près de huit millions d'obligations et d'engagemens, la dette publique s'est considérablement accrue, soit par la liquidation que nous en avons ordonnée, soit

Gesetz-Bulletin.

N^{ro}. 22.

(Nr. 103.) Königliches Decret vom 16ten Junius 1812, wodurch der Präfect des Elbe-Departements ermächtigt wird, das von der verstorbenen Anna Charlotte Bonte, Wittve des Herrn Schwarz, Fabrikanten zu Magdeburg, in ihrem Testamente vom 14ten Februar 1810 dem St. Augustiner-Hospitale zu Magdeburg hinterlassene Vermächtniß von 2,080 Franken anzunehmen.

(Nr. 104.) Königliches Decret vom 28sten Junius 1812, wodurch die öffentliche Schuld reducirt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Schon bei Unserer Thronbesteigung haben Wir wahrgenommen, daß die öffentliche Schuld eine der drückendsten Lasten des Staates sey, auf deren Verminderung Bedacht genommen werden müsse. Der Wunsch, alle Verbindlichkeiten Unserer Vorgänger zu erfüllen, hielt Uns indessen von der Ausführung dieses Plans zurück. Wir bemüheten Uns vielmehr den Umfang dieser Schuld kennen zu lernen, und für deren Abtragung Sorge zu tragen.

Die Uns vorgelegte Uebersicht beweist jedoch, daß, obgleich Wir fast für Acht Millionen Obligationen und Staatspapiere haben außer Umlauf setzen und vernichten lassen, die öffentliche Schuld dennoch theils durch die von Uns befohlene Liquidation, theils aber durch die Vereinigung der Schulden von einem Theile

par la réunion des dettes d'une partie du Hanovre : Malgré les ressources extraordinaires que nous avons créées, les sommes qu'elle exige pour le paiement des intérêts sont hors de proportion avec les fonds qui peuvent y être affectés sans compromettre les autres services ;

De cet état de choses, il est résulté une dépréciation des effets publics et une vacillation dans leur cours, que l'intérêt de l'Etat et celui des créanciers commandent également de faire cesser, et qui nous forcent, à l'exemple de ce qui s'est fait dans des Etats plus puissans, à réduire la dette publique à un taux plus proportionné aux revenus du Royaume ;

Cependant en cédant à cette nécessité, nous avons distingué la dette ancienne qui remonte à nos prédécesseurs, et la dette nouvelle contractée depuis notre avènement ;

Nous avons excepté aussi les créances des établissemens que l'Etat doit entretenir, et auxquels il faudrait rendre, à titre de secours annuel, ce qu'ils perdraient par la réduction de leurs revenus ;

A ces causes, sur le rapport de notre Ministre des Finances ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Les créances de l'Etat provenant des dettes contractées par les anciens gouvernemens, et reconnues, en conformité des lois et décrets existans, dettes de l'Etat, soit qu'elles aient été liquidées ou qu'elles seraient à liquider, seront réduites au tiers de leur montant numérique actuel.

des ehemals Hannöverschen bedeutend vermehrt worden ist. Ohnerachtet der außerordentlichen Hilfsquellen, welche Wir eröffnet haben, übersteigen daher die zur Bezahlung der Zinsen erforderlichen Summen die Fonds, welche ohne den übrigen Staatsausgaben Abbruch zu thun, zu diesem Zwecke angewandt werden können.

Dieser Zustand hat ein Sinken des Werths der Staats-Papiere und ein Schwanken in ihrem Course hervorgebracht, dessen Hinwegräumung das Interesse des Staats, und das der Gläubiger gleichmäßig erheischt, und wodurch Wir Uns genöthigt sehen, die öffentliche Schuld nach dem Beispiele mächtigerer Staaten, auf eine den Einkünften Unseres Reichs angemessenere Summe zu reduciren.

Wenn Wir indeß dieser Nothwendigkeit nachgeben, so wollen Wir doch zwischen den von Unsern Vorgängern herrührenden alten Schulden, und zwischen der seit Unserer Thronbesteigung contrahirten neueren Schuld einen Unterschied machen.

Wir haben von dieser Bestimmung die Forderungen derjenigen Etablissements gleichfalls ausgenommen, welche der Staat zu unterhalten hat, und welchen derselbe daher als einen jährlichen Zuschuß dasjenige wiederum würde ersetzen müssen, was sie durch die Verminderung ihrer Einnahmen verlieren würden.

Aus diesen Beweggründen haben wir, auf den Bericht Unseres Finanzministers : nach Anhörung Unseres Staatsrathes : verordnet und verordnen :

Art. 1. Die öffentliche Schuld, welche von den vormaligen Gouvernemens contrahirt, und in Gemäßheit der bestehenden Gesetze und Decrete für Reichs-Schuld anerkannt ist, soll ohne Unterschied, ob dieselbe schon liquidirt worden, oder noch zu liquidiren ist, auf ein Drittheil ihres jetzigen Nominal-Betrags reducirt werden.

ART. 2. Seront exceptées de la réduction prescrite en l'article précédent et maintenues à leur valeur intégrale :

1^o Les obligations délivrées pour les emprunts levés en exécution de nos décrets des 19 octobre 1808 et 1^{er} décembre 1810;

2^o Les capitaux convertis en rentes perpétuelles par l'article 4 de la loi du 14 juillet 1808, appartenans aux caisses des veuves, à des établissemens pieux et d'utilité publique, placés sous la surveillance et la direction immédiate du gouvernement, et à l'entretien desquels, en cas d'insuffisance de leurs fonds, il devrait être pourvu par le Trésor public;

3^o Les créances délivrées pour les cautionnemens et versés comptant depuis notre avènement au Trône.

ART. 3. Les créanciers et en général les porteurs de nouvelles obligations délivrées en échange des anciens titres, à l'exception toutefois de celles mentionnées à l'article précédent, seront tenus de les présenter avant le 1^{er} novembre prochain, par-devant les liquidateurs particuliers, pour faire inscrire la réduction, conformément à ce qui sera prescrit par un décret particulier.

Passé ce terme, toutes celles qui n'auraient pas été ainsi présentées, seront considérées comme éteintes de droit.

Les anciennes obligations dont l'échange n'aurait pas encore été effectué, ne seront échangées que pour la valeur réduite du capital.

ART. 4. Les coupons d'intérêts délivrés déjà avec les nouvelles obligations mentionnées en l'article

Art. 2. Von der im vorhergehenden Artikel verordneten Reduction sind jedoch ausgenommen und sollen in ihrem vollen Werthe erhalten werden:

1) diejenigen Obligationen welche für die, in Gemäßheit Unserer Decrete vom 19ten October 1808 und 1sten December 1810, erhobenen Anleihen ausgefertigt sind.

2) Alle Capitalien, deren Zinsen nach Vorschrift des Artikels 4 des Gesetzes vom 14ten Julius 1808 in ewige Renten verwandelt sind, und den Wittwen-Cassen, frommen oder sonstigen gemeinnützigen Stiftungen gehören, welche unter der unmittelbaren Leitung und Aufsicht des Staats stehen, und zu deren Unterhaltung, im Falle ihre Fonds nicht zureichen sollten, der öffentliche Schatz zuschießen mußte.

3) Alle Obligationen welche für Cautionen ausgehändig worden, die seit Unserer Thron-Besteigung baar in den öffentlichen Schatz eingezahlt sind.

Art. 3. Die Gläubiger, und überhaupt die Inhaber der neuen, statt der alten Verbriefungen ausgegebenen, Obligationen sind, jedoch mit Ausnahme der im vorhergehenden Artikel nahmhaft gemachten Fälle, verpflichtet, dieselben vor dem 1sten November d. J. bei den Special-Liquidatoren zu produciren, um die Reduction nach den in einem besonderen Decrete noch vorzuschreibenden Regeln einschreiben zu lassen.

Nach Ablauf dieser Frist sollen alle Forderungen, über welche die Obligationen nicht in der vorgeschriebenen Art producirt worden sind, als erloschen angesehen werden.

Die alten Obligationen, deren Auswechslung noch nicht geschehen ist, können nur gegen neue über den reducirten Kapital-Werth sprechende ausgetauscht werden.

Art. 4. Die Zins-Coupons, welche schon mit den im vorhergehenden Artikel gedachten neuen Obli-

précédent, ne seront payés que pour le tiers de leur valeur numérique.

ART. 5. Notre Ministre des Finances et notre Intendant-général du Trésor public, sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en notre quartier-général à Augustowo, le 28 juin 1812, la sixième année de notre règne.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

En absence du Ministre Secrétaire d'Etat,

Le Ministre de la Justice,

Signé, SIMÉON.

(N^o 105.) DÉCRET ROYAL du 28 juin 1812, portant création de Bons pour l'acquit des dépenses arriérées de 1808, 1809, 1810 et 1811.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de notre Ministre des Finances;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Toutes les dépenses arriérées des exercices de 1808, 1809, 1810 et 1811, tant pour le personnel, que pour le matériel de l'administration, et en général pour tous les services quelconques,

gationen ausgegeben sind, sollen nur mit einem Drittheile ihres Nominal-Werths realisirt werden.

Art. 5. Unser Finanz-Minister und Unser General-Intendant des öffentlichen Schatzes sind, ein Jeder so weit es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingedruckt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem Hauptquartier zu Augustowo, am 28sten Junius 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

In Abwesenheit des Ministers Staats-Secretair,

Der Justiz-Minister,

unterschrieben, Simeon.

(Nr. 105.) Königliches Decret vom 28sten Junius 1812, welches verordnet, daß die rückständigen Ausgaben der Rechnungsjahre 1808, 1809, 1810, 1811 mit Bons des öffentlichen Schatzes bezahlt werden sollen.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz etc. etc.

haben, auf den Bericht Unseres Finanz-Ministers, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Alle aus den Rechnungsjahren 1808, 1809, 1810 und 1811 rückständigen Ausgaben, sowohl für das Personal als für das Materiel der Verwaltung, so wie überhaupt für sämtliche Dienstzweige, ohne

quelles qu'en puissent être la nature et l'origine , seront réunies dans une masse et renvoyées à l'arriéré pour être soldées en Bons du Trésor public.

ART. 2. Il sera , pour cet effet , créé et mis en circulation , par le Trésor public , des Bons jusqu'à concurrence de la somme de trois millions , hypothéqués sur les domaines de l'Etat et en particulier sur les redevances et prestations domaniales.

ART. 3. Lesdits Bons seront expédiés par les soins et sous la surveillance immédiate de notre Intendant-général du Trésor public , pour les sommes et valeurs ci-après , savoir :

Dix mille Bons à vingt francs chacun ;

Huit mille Bons à cinquante francs chacun ;

Quatre mille Bons à cent francs chacun ;

Quatre mille Bons à deux cent cinquante francs chacun ;

Deux mille Bons à cinq cents francs chacun.

Ils seront signés par les Administrateurs du Trésor public , et marqués d'un timbre sec portant nos armes , avec cette légende , *Intendance - générale du Trésor*.

ART. 4. Ces Bons seront mis à la disposition de notre Intendant-général du Trésor public , qui les emploiera à l'acquittement de l'arriéré des exercices antérieurs , conformément à ce qui est prescrit par l'article 1^{er} du présent décret , et au paiement de la valeur estimative des chevaux et chariots qui ont été fournis par les départemens pour le service

irgend eine Ausnahme und ohne Rücksicht auf ihren Ursprung oder ihre Beschaffenheit , sollen in eine Rückstandsmasse zusammen geworfen , und durch Bons des öffentlichen Schatzes bezahlt werden.

Art. 2. Zu diesem Ende sollen vom öffentlichen Schatz Bons bis zu dem Belauf von drei Millionen Franken ausgefertigt , auf die Staats-Domänen , insbesondere aber auf die Domänial-Prästationen hypothecirt , und in Umlauf gesetzt werden.

Art. 3. Diese Bons sollen auf Anordnung , und unter der unmittelbaren Leitung Unseres General-Intendanten des öffentlichen Schatzes zu nachstehenden einzelnen Summen und Beträgen ausgefertigt werden , nämlich :

Zehntausend Bons , jeder zu zwanzig Franken ;

Achttausend Bons , jeder zu fünfzig Franken ;

Viertausend Bons , jeder zu hundert Franken ;

Viertausend Bons , jeder zu zweihundert fünfzig Franken ;

Zweitausend Bons , jeder zu fünfhundert Franken.

Diese Bons sollen durch die Administratoren des öffentlichen Schatzes unterschrieben , und mit einem trockenen Stempel bedruckt werden , auf welchem sich Unser Wappen mit der Umschrift : *General-Intendant des Staats-Schatzes* befindet.

Art. 4. Diese Bons sollen zur Disposition Unseres General-Intendanten des öffentlichen Schatzes gestellt werden , welcher dieselben nach Anleitung der in dem Artikel 1 des gegenwärtigen Decrets enthaltenen Bestimmungen zur Tilgung der aus den früheren Rechnungsjahren herrührenden Rückstände , und zur Bezahlung des abgeschätzten Werths der von den Departements für den Dienst der Armee gelieferten Wagen und Pferde verwenden wird. Derselbe ist außerdem autorisirt , dergleichen Bons denjenigen

de l'armée; il est en outre autorisé à en délivrer à ceux qui voudraient en acquérir.

ART. 5. Les appoints et les fractions, moindres de vingt francs dans lesdits payemens, seront soldés en espèces sonnantes.

ART. 6. Il sera compté desdits Bons dans les livres du Trésor public, de la même manière que pour les espèces sonnantes.

ART. 7. Ils seront admis concurremment avec les Bons pour intérêts arriérés, dans les achats des biens et droits domaniaux, ainsi que dans le rachat des droits, prestations et redevances domaniales.

ART. 8. Ils serviront exclusivement au rachat des corvées domaniales.

ART. 9. Notre Ministre des Finances et notre Intendant-général du Trésor public sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en notre quartier-général à Augustowo, le 28 juin 1812, la sixième année de notre règne.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

En absence du Ministre Secrétaire d'Etat,

Le Ministre de la Justice,

Signé: SIMÉON.

auszuhändigen, welche dieselben an sich zu bringen wünschen sollten.

Art. 5. Die Ausgleichungs-Summen und Brüche unter zwanzig Franken, welche bei den gedachten Zahlungen vorkommen, sollen in klingender Münze bezahlt werden.

Art. 6. Diese Bons sollen in den Büchern des öffentlichen Schazes auf eben die Art verrechnet werden, wie das baare Geld.

Art. 7. Sie sollen in derselben Maße, wie die Bons über rückständige Zinsen beim Ankauf von Domainen und von Domonial-Prästationen und Gefällen, so wie bei Ablösung der letztern angenommen werden.

Art. 8. Bei Ablösung der den Staats-Domainen zu leistenden Dienste sollen dieselben ausschließlich in Zahlung angenommen werden.

Art. 9. Unser Finanz-Minister, und Unser General-Intendant des öffentlichen Schazes sind, ein jeder in so weit es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbülletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem Hauptquartier zu Augustowo, am 28sten Junius 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

In Abwesenheit des Ministers Staats-Secretair,

Der Justiz-Minister,

unterschrieben, Simeon.

(N^o 106.) DÉCRET ROYAL du 28 juin 1812,
concernant la Conscription de 1792.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU
ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE,
PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu les articles 53 de l'acte constitutionnel du 15 novembre 1807, et 3, 4 et 6 du décret du 16 nov. 1809;
Sur le rapport de notre Ministre de la guerre;

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Les contingens à fournir par la conscription de 1792, sont fixés ainsi qu'il suit:

Activité 4000 hommes.

Réserve 2000 *idem*.

ART. 2. Les conscrits appelés à former les contingens fixés par l'article ci-dessus, sont mis à la disposition de notre Ministre de la Guerre.

ART. 3. Le contingent de réserve pour la conscription de 1791, est fixé à 2000 hommes qui pourront être appelés, afin de compléter le contingent d'activité de leur classe, et ceux d'activité et de réserve de la conscription de 1792.

ART. 4. Pour l'exécution des dispositions ci-dessus, on suivra ce qui a été prescrit par nos précédens décrets.

ART. 5. Nos Ministres sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en notre quartier-général à Augustowo, le 28 juin 1812, la sixième année de notre règne.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

En l'absence du Ministre Secrétaire d'Etat,

Le Ministre de la Justice,

Signé, SIMÉON.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

(Nr. 106.) Königliches Decret vom 28sten Junius 1812, die Conscription von 1792 betreffend.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz etc. etc.

haben, nach Ansicht des Artikels 53 der Constitutions-Urkunde vom 15ten November 1807 und der Artikel 3, 4 und 6 des Decrets vom 16ten November 1809, auf den Bericht Unseres Kriegsministers, berordnet und verordnen:

Art. 1. Die von der Conscription des Jahres 1792 zu stellenden Contingente sind folgendergestalt festgesetzt:

actives Contingent 4000 Mann.

Réserve 2000 Mann.

Art. 2. Die zur Bildung der durch den vorhergehenden Artikel festgesetzten Contingente berufenen Conscribirten, sind zur Disposition Unseres Kriegs = Ministers gestellt.

Art. 3. Das Reserve = Contingent für die Conscription von 1791 ist auf 2000 Mann festgesetzt, welche aufgefördert werden können, um das active Contingent ihrer Classe und die activen = und Reserve = Contingente der Conscription von 1792 vollzählig zu machen.

Art. 4. Zur Vollziehung der obigen Verfügungen sollen die Vorschriften Unserer früheren Decrete befolgt werden.

Art. 5. Unsere Minister sind, ein jeder in so weit es ihn angeht, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetz = Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem Hauptquartier zu Augustowo, am 28sten Junius 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

In Abwesenheit des Ministers Staats = Secretair

Der Justiz = Minister,

Unterschrieben, SIMÉON.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justiz = Minister,

Simeon.